

第八屆香港傑出義工獎得獎者 The 8th Hong Kong Volunteer Award Winner



彭家敏女士 (彭晴女士)

Ms PANG Ka Man Jacqueline

提名人 : **李瑞英女士**
Nominator : Ms LEE Shui Ying

現職傳媒工作者，彭家敏女士參與義務工作 15 年。她曾因離婚而心情沮喪，經歷數年頹廢的日子，自覺需要重新振作。一次偶然機會訪問了一位再生勇士，讓她首次接觸為視障人士講電影的義務工作。

彭女士自 2009 年起，成為香港盲人輔導會首位電影導賞員，即口述影像的前身，為視障人士在沒有對白時描述畫面。彭女士仍記得首次擔任電影導賞員時，在電影結束後聽到全場熱烈的掌聲。視障人士欣喜重拾看電影的樂趣，讓彭女士重新認識自己，在幫助別人的同時也讓自己重拾自信，使她往後繼續堅持行義之路。彭女士更於 2018 年，應邀擔任首位自選影像的口述影像員，為電影、博物館及濕地公園等導賞服務錄音，讓視障人士只要戴上耳機即可和健視人士一般到戲院睇戲或參觀博物館等。

彭女士除了發揮自己的才能為視障人士進行口述影像服務，更發揮她在業界的影響力，不時在專欄及電台節目中宣傳「電影導賞」，鼓勵大眾加入義工行列，並把自己的專業技能和他人分享，協助訓練口述影像服務義工，一起推動傷健共融。

Currently working in the media, Ms Pang Ka Man Jacqueline has engaged in volunteer service for 15 years. After divorced, Ms Pang lived several years in depression. She then realized that the need to live her life again. By chance, she interviewed a regeneration warrior, which enabled her to get to know, for the first time, the volunteer work of movie narration for the visually impaired persons.

Since 2009, Ms Pang has become the first movie narrator of the Hong Kong Society for the Blind, i.e. the predecessor of audio description when there was no dialogue in a movie. Ms Pang still remembers that when she first assumed the role of a movie narrator, she heard a warm applause with joy from the audience at the end of the movie. This touched the heart of Ms Pang and she committed to help the visually impaired community and she also realized volunteer work helped her regain her

self-confidence. This further motivated her to continue volunteering with determination. In 2018, she accepted the invitation to become the first audio describer. She made audio description for movies and TV program. Audio description helps the visually impaired to enjoy movies, museums or other tourists' attractions, such as wetland park like other visitors with normal vision.

In addition to using her talents to perform audio description service for the visually impaired, Ms Pang also brought impact into her industry. From time to time, she promotes "Audio Description Service" in press columns and radio programmes. She encouraged people to volunteer and shared her professional experience with others. She also trained volunteers for audio description service. All her efforts are aimed to strive for the promotion of social integration.

